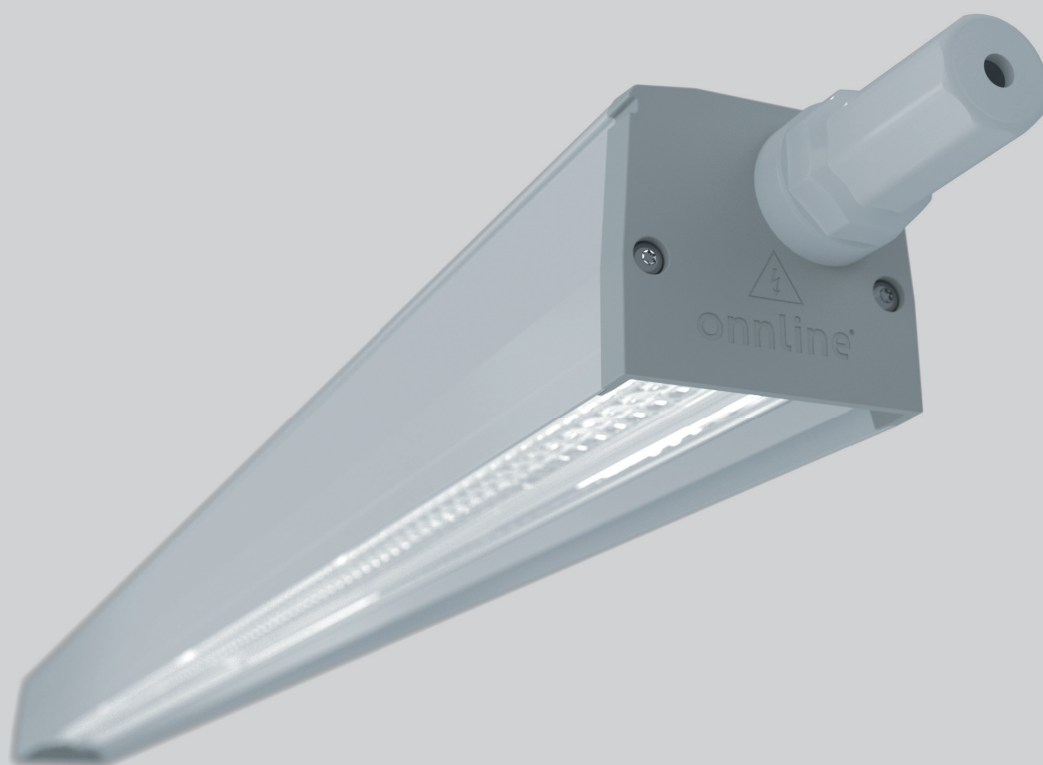


Batten luminaire Onnmarket

Instruction manual	2
Käyttöohje	5
Bruksanvisning	8
Kasutusjuhend	11



GB

Keep the instructions and hand them over to the user of the property.

Safety Instructions

Check the product for transport contents and damage. If you notice any defects or shortcomings in the delivery or in a product please contact the seller immediately.

The luminaire must be disconnected from the mains before installation or maintenance work to avoid the risk of electric shock!

- The luminaire does not come with a terminal block. The installation or maintenance of the luminaire should only be carried out by an authorized person in accordance with these instructions.
- The light source of the luminaire may only be replaced by the manufacturer, a person authorized by him or an equivalent qualified person.



D-class IP44 luminaire for use in environments where no unusual accumulation of dust is expected (IEC 60598-2-24 24.5 a))

D-class IP64 luminaire for use in environments where accumulation of conductive dust on the luminaire may be expected (IEC 60598-2-24 c))



Instructions

- No changes may be made to the product
- The manufacturer is not responsible for misuse of the product
- The installed product must not be subjected to external mechanical stress
- The installed product must not be exposed to strong chemicals
- Do not look directly at the luminaire that is on

Service instructions

- If necessary, use neutral soap solutions and non-abrasive cleaners to clean the luminaire

Storage

- The product is stored in a dry and clean environment
- Do not strain the product mechanically or chemically during storage

Brackets:

Use the brackets that came with the shipment only if they are suitable for the intended purpose. If the fasteners are included in the order, they are packaged separately. Please note that for partial shipments, mounts may only be included with the first delivery batch. The number of fasteners must be used according to the instructions (see table).

Note!

When installing sports facilities, one piece / luminaire should be added to the number of brackets used.

Brackets / luminaire	Surface or suspension rail installation	Ramp installation
CQW570 CQW571	2	2

FI

Säilytä ohjeet ja luovuta kiinteistön käyttäjälle.

Turvallisuusohjeet

Tarkista tuote kuljetussisällön ja -vaurioiden varalta. Mikäli havaitset vikoja tai puutteita toimituksessa tai tuotteessa, ole välittömästi yhteydessä myyjään.

Valaisin on kytkettävä irti sähköverkosta ennen asennus- tai huoltotyötä sähköiskun vaaran välttämiseksi!

- Valaisimen mukana ei tule kytkentärimaa. Valaisimen asennus- tai huoltotyö tehdään näiden ohjeiden mukaisesti vain valtuutetun henkilön toimesta.
- Valaisimen valonlähteen saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, hänen valtuuttamansa henkilö tai vastaava riittävän pätevä henkilö.



D-luokiteltu valaisin ympäristöihin, missä ei voi olettaa tapahtuvan epänormaalia pölyn kertymistä (IEC 60598-2-24: 24.5 a)). D-luokittelu voimassa vain IP44 valaisinkokoonpanoille ja asennustavoille.



Käyttöohjeet

- Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia
- Valmistaja ei kannu vastuuta tuotteen väärästä käytöstä
- Asennettuun tuotteeseen ei saa kohdistua ulkoista mekaanista rasitusta
- Asennettu tuote ei saa altistua vahvoille kemikaaleille
- Älä katso suoraan päällä olevaan valaisimeen

Huolto-ohjeet

- Valaisimen puhdistamisessa voi tarvittaessa käyttää neutraaleja saippualliuoksia ja hankaamattomia puhdistusvälineitä

Varastointi

- Tuote varastoidaan kuivassa ja puhtaassa ympäristössä
- Älä rasita tuotetta mekaanisesti tai kemiallisesti varastoinnin aikana

Kiinnikkeet

Käytä lähetysten mukana tulleita kiinnikkeitä vain, jos ne sopivat käyttötarkoitukseen. Mikäli kiinnikkeet ovat sisältyneet tilaukseen, ne on pakattu erikseen. Huomaathan, että osatoimituksissa kiinnikkeet voivat olla vain ensimmäisen toimituserän mukana. Kiinnikkeitä tulee käyttää ohjeistuksen (kts. taulukko) mukainen määrä.

Huom! Urheilutiloihin asennettaessa kiinnikkeitä tulee lisätä yksi kappale / valaisin. Pallokannakeversiossa asennetaan S-tunnukset varmistinkannakkeet.

Kiinnikkeitä / valaisin	Pinta- tai ripustuskiskoasennus	Ramppiasennus
CQW570 CQW571	2	2

SE

Det är lämpligt att denna information överlämnas till användaren av anläggningen

Säkerhets Instruktioner Se Alem 09 punkt 4 ALEM09 gäller endast Sverige

Kontrollera produkten för transportinnehåll och skador. Om man märker några fel eller brister i leveransen eller i produkten, kontakta säljaren omedelbart.

Armaturen är bortkopplad från elnätet före installation eller underhållsarbete i syfte att undvika en elektrisk stöt!

- Lampan kommer inte med en kopplingsplint. Armaturens installation eller underhållsarbete utförs endast av en behörig person enligt dessa instruktioner.
- Ljuskällan måste bytas endast av tillverkaren eller dennes kvalificerade person.



D-klassad armatur för användning i miljöer där en ackumulering av damm på armaturen kan inte händas (IEC 60598-2-24: 24.5 a)). D-klassificering gäller endast för IP44 armaturkombinationer och/eller för installationsmetoder.



Anvisningar

- Man får inte göra ändringar i produkten
- Tillverkaren är inte ansvarig för missbruk av produkten
- Den installerade produkten får inte utsättas för extern mekanisk spänning
- Den installerade produkten får inte utsättas för starka kemikalier
- Titta inte direkt på tända armatur

Underhållsinstruktioner

- Vid behov rengör armaturen med neutrala tvålösningar och rengöringsmedel utan slipmedel

Lagring

- Produkten förvaras i torr och ren miljö
- Utsätt inte produkterna för mekanisk eller kemisk påverkan under lagring

Fästen

Använd de fästen som kommer med i leveransen endast om de är lämpliga för ändamålet. Om fästena ingår i beställningen packas de separat. Observera att vid delleveranser kan fästena endast vara med den första leveransen. Fästena ska användas enligt anvisningarna. (se tabell)

OBS! Vid installation av sportanläggningar ska fästena läggas till en bit per armatur. I bollen fästena version, är S-identifierade säkerhetsfästen installerade.

Fäste / armatur	Tak- eller armatur-skena montering	Systemtak montering
CQW570 CQW571	2	2

EE

Hoidke juhised alles ja andke need üle toote kasutajale.

Ohutusjuhised

Kontrollige pakendi sisu üle ja veenduge, et tootel poleks kahjustusi. Kui märkate tarne või tootega seotud vigu või puudusi, võtke kohe ühendust müüjaga.

Valgusti tuleb enne paigaldamist või hooldamist vooluvõrgust eemaldada, et vältida elektrilöögi ohtu!

- Valgustiga ei ole kaasas klemmiplokki. Valgustit tohib paigaldada või hooldada ainult volitatud isik, kes järgib neid juhiseid.
- Valgusti valgusallikat võib asendada ainult tootja, tema volitatud isik või samaväärselt kvalifitseeritud isik.



D-klassi IP44 valgusti kasutamiseks keskkonnas, kus ei kogune ebatavaliselt palju tolmu (IEC 60598-2-24 24.5 a))

D-klassi IP64 valgusti kasutamiseks keskkonnas, kus valgustile võib koguneda elektrit juhtivat tolmu (IEC 60598-2-24 c))



Juhised

- Toodet ei tohi muuta.
- Tootja ei vastuta toote väärkasutuse eest.
- Paigaldatud tootele ei tohi avaldada välist mehaanilist survet.
- Paigaldatud toode ei tohi kokku puutuda tugevate kemikaalidega.
- Ärge vaadake otse sisselülitatud valgustisse.

Hooldusjuhised

- Vajaduse korral kasutage valgusti puhastamiseks neutraalseid seebilahuseid ja mitteabasiivseid puhastusvahendeid.

Hoiustamine

- Toodet tuleb hoida kuivas ja puhtas keskkonnas.
- Jälgige, et tootele ei avalduks hoiustamise ajal mehaanilist ega keemilist survet.

Kronsteinid

Kasutage saadetisega kaasas olnud kronsteine ainult siis, kui need sobivad ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Kui tellimusse kuuluvad kinnitushendid, on need pakendatud eraldi. Pange tähele, et osasaadetiste korral võivad kinnitused olla lisatud ainult esimesele tarnepartiile. Kinnitusi tuleb kasutada vastavalt juhistele (vt tabelit).

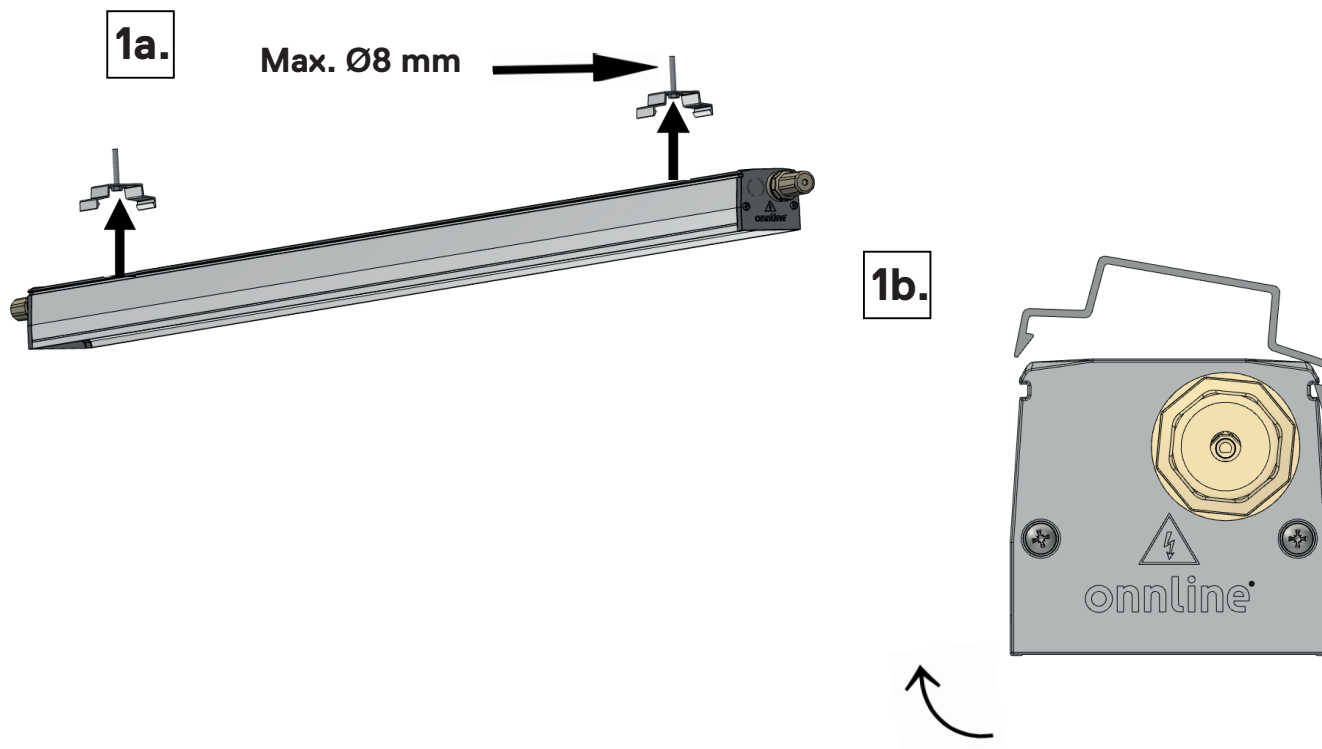
Märkus!

Sportimislahenduste paigaldamisel tuleb kasutatud kronsteinide arvule lisada veel üks kronstein / valgusti.

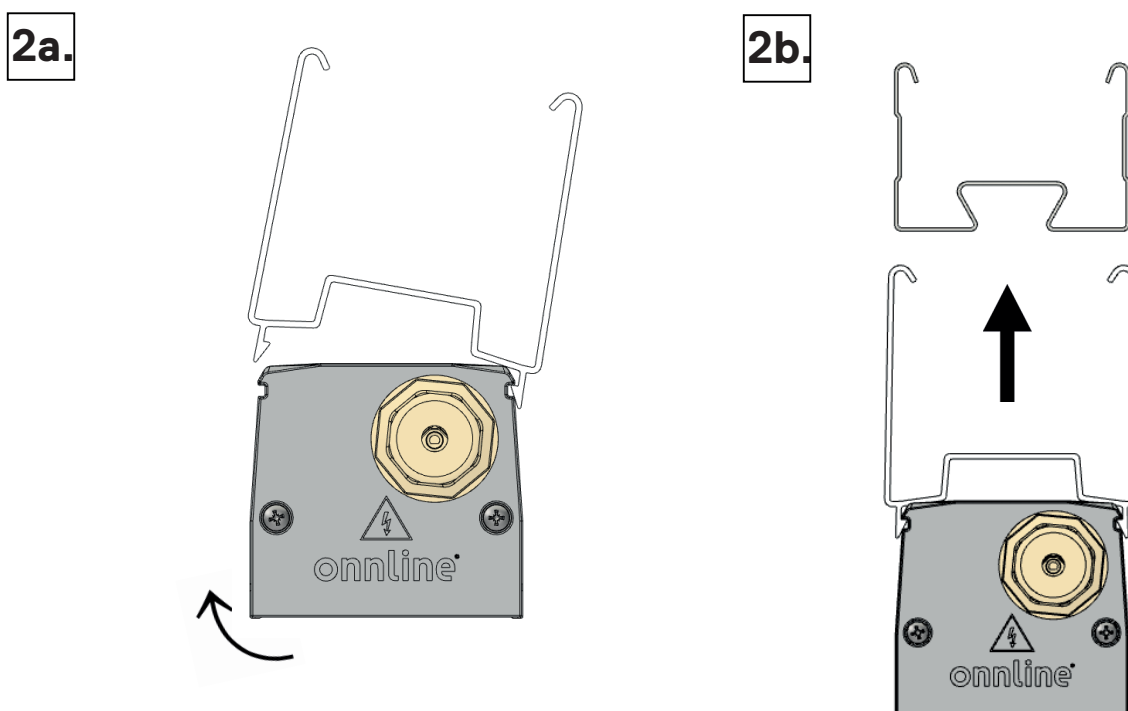
Kronsteinid / valgusti	Pinnale või riputusrennile paigaldus	Rambile paigaldus
CQW570 CQW571	2	2

MOUNTING / ASENNUS / MONTERING / PAIGALDUS

1. Surface mounting / pinta-asennus / takmontering / pinnale paigaldus



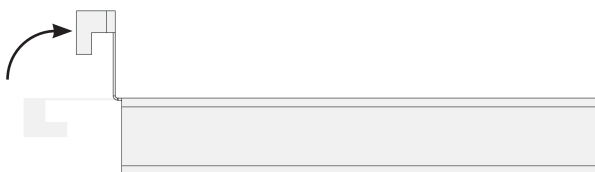
2. Suspension rail installation / valaisinriipustuskiskoasennus / armaturskena montering / riputusrennile paigaldus



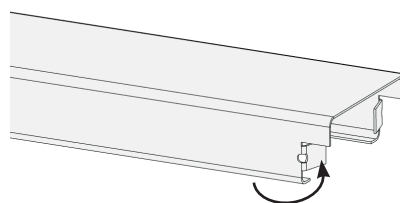
3. Ramp installation / rampikannakkeiden asennus / systemtak montering / rambile paigaldus

3a.

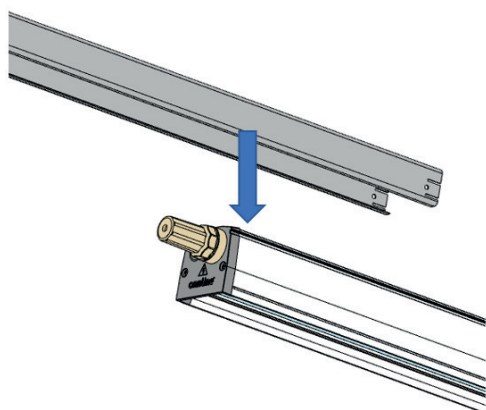
Remove protective film.
Poista suojakalvo.
Ta bort skyddsfilmen.
Eemaldage kaitsekile.



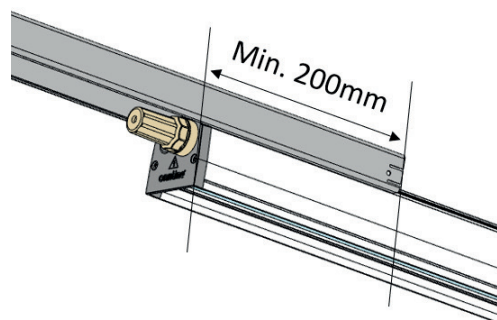
3b.



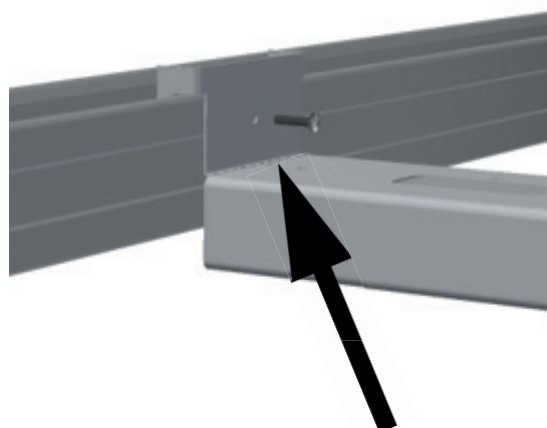
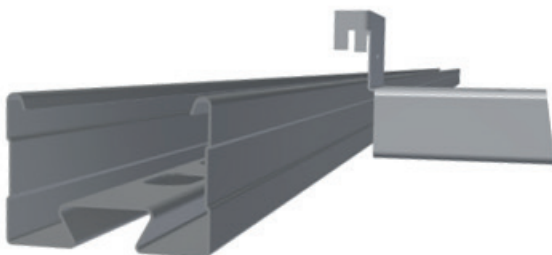
3c.



3d.



3e.



Tapping screw max Ø 4.2 mm
Levyruuvi max Ø 4.2 mm
Plattskruv max Ø 4.2 mm
Isekeermestav kruvi max Ø 4,2 mm

COUPLING / KYTKENTÄ / ANSLUTNING / ÜHENDAMINE

GB

The connection must be made according to the room protection rating and, if necessary, using a distribution box that provides the required protection rating. When the luminaire is equipped with preassembled connection cable, one cannot open the luminaire nor change the cable.

FI

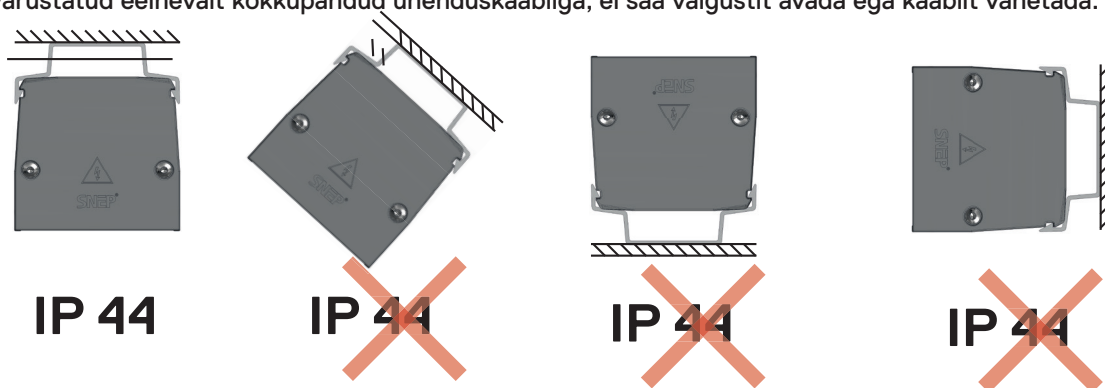
Liitäntä on suoritettava kohteen suojausluokituksen mukaisesti käyttäen tarvittaessa suojausluokituksen mukaista jakorasiaa. Valaisimen ollessa varustettu kiinteällä syöttökaapelilla, ei kaapelia saa vaihtaa, eikä valaisinta avata. Syöttökaapelin vaurioituessa ja vaaran välttämiseksi saa kaapelin vaihtaa vain valaisinvalmistaja, valaisinvalmistajan valtuuttama henkilö tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.

SE

Anslutningen måste utföras enligt föremålets skyddsklass. Använda en kopplingslåda enligt IP klassificering vid behov. När armaturen är utrustad med fast installationskabel kan man inte byta kabel eller öppna armaturen. Om den externa flexibla kabeln eller sladden på denna armatur är skadad, ska den vara exklusiv ersättas av tillverkaren eller dennes serviceagent eller en liknande kvalificerad person för att undvika en fara.

EE

Ühendamisel tuleb järgida ruumi kaitseastet ja vajaduse korral kasutada jaotuskilpi, mis annab nõutava kaitseastme. Kui valgusti on varustatud eelnevalt kokkupandud ühenduskaabliga, ei saa valgustit avada ega kaablit vahetada.

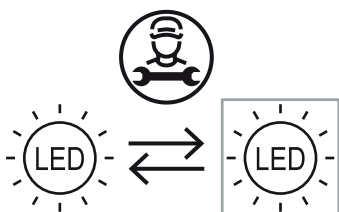


GB NOTE! Basic insulation must be maintained between the mains voltage components and the DALI control circuit (IEC60598-1: 3.3.22)

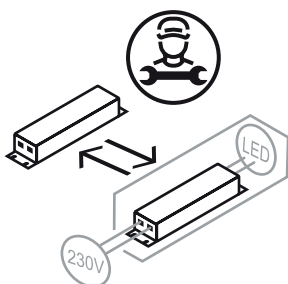
FI HUOM! Verkkojännitteisten osien ja DALI-ohjauspiirin välillä tulee säilyttää peruseristys (IEC60598-1: 3.3.22)

SE OBS! Grundläggande isolering mellan nätspänning och DALI-styrkrets måste bibehållas (IEC60598-1: 3.3.22)

EE MÄRKUS! Vooluvõrgu pingekomponentide ja DALI juhtahela vahel tuleb säilitada põhiisolatsioon (IEC60598-1:3.3.22)

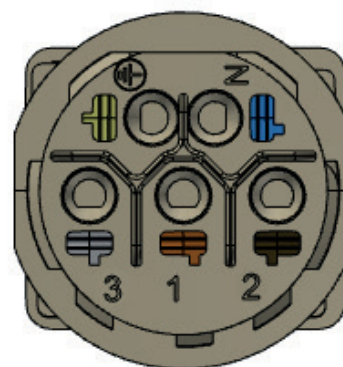
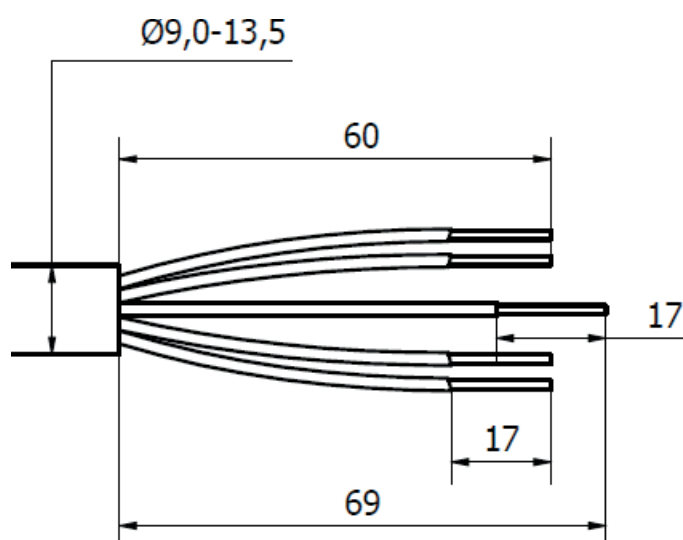
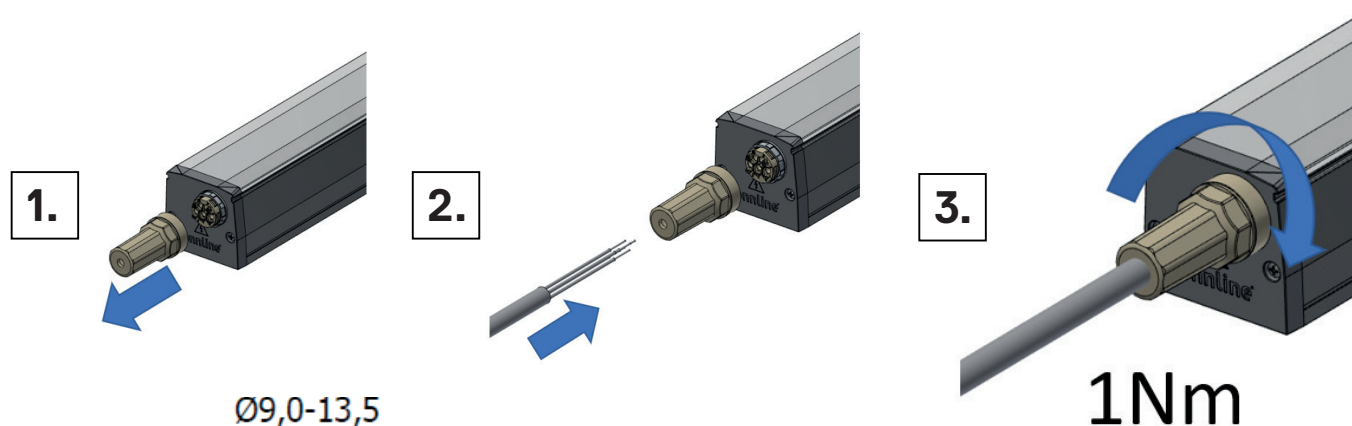


GB Replaceable (LED only) light source by a professional
FI Valonlähde (vain LED) on vaihdettavissa ammattilaisen toimesta
SE Utbytbar (endast LED) ljuskälla av en yrkesverksam
EE Professionaali poolt asendatav (ainult LED) valgusallikas



GB Replaceable (LED only) control gear by a professional
FI Liitäntälaitte (vain LED) on vaihdettavissa ammattilaisen toimesta
SE Utbytbar (endast LED) styrverktyg av en yrkesverksam
EE Professionaali poolt asendatav (ainult LED) juhtseadis

**COUPLING OF QUICK CONNECTOR (LCS) / PIKALIITTIMEN KYTKENTÄ (LCS) /
ANSLUTNING AV SNABBKOBBLAREN (LCS) / KIIRÜHENDUSE (LCS) KASUTAMINE**



LCS

3 Phase
3-vaihe
3 Fas
3 faasi

DALI

Conductor of the cable
Kaapelin johdin
Kabelns ledning
Kaablijuht

		Yellow-green / Keltavihreä / Gul-grön / Kollakasroheline
N	N	Blue / Sininen / Blå / Sinine
L1→1	L →1	Brown / Ruskea / Brun / Pruun
L2→2	DA- →2	Black / Musta / Svart / Must
L3→3	DA+ →3	Grey / Harmaa / Grå / Hall

Note the color and peeling of the wire! Insallation temperature Ta -25 °C ... 40 °C.
Huomioi johtimien värikoodaus ja kuorinta! Asennuslämpötila Ta -25 °C ... 40 °C.
Observera färgkodning och skalning av ledarna! Installationstemperatur Ta -25 °C ... 40 °C.
Pöörake tähelepanu traadi värvile ja koorimisele! Paigaldustemperatuur Ta -25 °C ... 40 °C.

Manual instructions material /
Ohjekirjan materiaali /
Instruktionsmaterial /
Juhendmaterjal



**Manufactured for • Valmistuttaja •
Tillverkad för • Produsert for •
Toodetud • Ražošanas pasūtītājs •
Kieno užsakymu pagaminta •
Onninen Oy, Työpajankatu 12, FI-
00580 Helsinki. Made in Finland.
www.onninen.com**

